|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **WORD/ TERM/ COLLOCATION** | **LITHUANIAN EQUIVALENT** | **ENGLISH DEFINITION** | **CONTEXT/ COLLOCATIONS** |
| Software(v) / p. 12 | Programinė įranga | Computer software, or simply software, is a part of a computer system that consists of data or computer instructions, in contrast to the physical hardware from which the system is built. | “Consider the work of a future software archeologist, tracing the history of computing. The fossil record will likely show clear strata…” |
| Demarcation (n) / p.12 | Demarkacija/Ribų nustatymas | the action of fixing the boundary or limits of something. | “Design Patterns draws such a line of demarcation; this is a work that represents a change in the practice of computing.” |
| Domains (adj) / p.12 | Domenai/Sritys | A domain name is an identification string that defines a realm of administrative autonomy, authority or control within the Internet. | “Additionally, they give us a language of common patterns that can be used in a variety of domains.” |
| Structural (n) / p.13 | Struktūrinai | Structure is an arrangement and organization of interrelated elements in a material object or system, or the object or system so organized. | The catalog makes up the majority of the book. Its chapters divide the design patterns into three types: creational, structural, and behavioral.” |
| Granularity (adj) / p.14 | Smulkmenos | the scale or level of detail in a set of data. | “You must find pertinent objects, factor them into classes at the right granularity, define…” |
| Architectures (n) / p.14 | Architektūros | the style in which a system is designed and constructed, especially with regard to a specific period, place, or culture. | “Design patterns make it easier to reuse successful designs and architectures. Expressing proven techniques as design patterns makes them more accessible to developers of new” |
| Compromise (adj) / p.15 | Kompromisas | an agreement or settlement of a dispute that is reached by each side making concessions. | Design patterns help you choose design alternatives that make a system reusable and avoid alternatives that compromise reusability. |
| Unproven (n) / p.15 | Nepatvirtintas | not demonstrated by evidence or argument as true or existing. | “None of the design patterns in this book describes new or unproven designs.” |
| Interfaces (v) / p.15 | Sąsajos | a device or program enabling a user to communicate with a computer. | “It doesn't tell you how to build user interfaces, how to write device..” |
| Folklore (adj) / p.15 | Folkloras | the traditional beliefs, customs, and stories of a community, passed through the generations by word | “Thus, the first ultra-intelligent machine is the last invention that man need ever make, provided that the machine is docile enough to tell us how to keep it under control.” |
| Subsystem (n) / p.16 | Posistemis | a self-contained system within a larger system. | “domain-specific designs for an entire application or subsystem.” |
| Classification (n) / p.19 | Klasifikacija | the action or process of classifying something. | “Pattern Name and Classification” |
| Notations (n) / p.20 | Žymėjimas | a series or system of written symbols used to represent numbers, amounts, or elements in something such as music or mathematics. | “We'll also describe aspects of the notations as we introduce them in the upcoming…” |
| Encapsulate (adj) / p.20 | Apipavidalinti | enclose (something) in or as if in a capsule. | “Encapsulate a request as an object, thereby letting you parameterize clients with different requests, queue or log requests, and support undoable operations.” |
| Externalize (adj) / p.21 | Išorės išraiška/išreikšti | give external existence or form to. | “Without violating encapsulation, capture and externalize an object's internal state so that the object can be restored to this state later.” |
| Criterion (adj) / p.21 | Kriterijus | a principle or standard by which something may be judged or decided. | “The first criterion, called purpose, reflects what a pattern does.” |
| Scope (adj) / p.22 | Srytis | the extent of the area or subject matter that something deals with or to which it is relevant. | “The second criterion, called scope, specifies whether…” |
| Defer (v) / p.22 | Atidėti/nuvilkinti | put off (an action or event) to a later time; postpone. | “Creational class patterns defer some part of object creation to subclasses “ |
| Inheritance (n) / p.23 | Paveldimumas | the action of inheriting. | “The Structural class patterns use inheritance to compose classes…” |
| Implementation (v) / p.30 | Įgyvendinimas | the process of putting a decision or plan into effect; execution. | “Programming to an Interface, not an Implementation” |
| Complementary (adj) / p.30 | Papildantis | combining in such a way as to enhance or emphasize the qualities of each other or another. | “There is, however, a complementary technology…” |
| Creational (n) / p.33 | Kūrybinis | the obtaining or developing of something from a source or origin. | “Creational patterns ensure that your system is written in terms of interfaces, not implementations.” |
| Iterated (v) / p.36 | Kartojamas | make repeated use of a mathematical or computational procedure, applying it each time to the result of the previous application; perform iteration. | “Iterated embryo selection might also allow an approximation of this.” |
| Parameterized (adj) / p.39 | Parametrizuotas | describe or represent in terms of a parameter or parameters. | “Parameterized types let you change the types that a class can use. But neither inheritance nor parameterized “ |
| Aggregation (n) / p.39 | Susikaupimas/Susirinkimas | the formation of a number of things into a cluster. | “In our diagrams, a plain arrowhead line denotes acquaintance. An arrowhead line with a diamond at its base denotes aggregation.” |
| Collaborations (n) / p.41 | Bendradarbiavimas | the action of working with someone to produce something. | “Go back and study the Structure, Participants, and Collaborations sections..” |
| Implement (adj) / p.42 | Įgyvendinti | a tool, utensil, or other piece of equipment that is used for a particular purpose. | “Implement the operations to carry out the responsibilities and collaborations in the pattern..” |
| Recursive (adj) / p.44 | Rekursinis | characterized by recurrence or repetition, in particular: | “Recursive Composition” |
| Glyphs (v) / p.47 | Hieroglifinis simbolis | a small graphic symbol. | “Glyphs have three basic responsibilities.” |
| Redefines (v) / p. 48 | Iš naujo apibrėžia | define again or differently. | “The Rectangle class redefines this operation to compute.” |
| Hierarchical (v) / p.48 | Hierarchinis | a system in which members of an organization or society are ranked according to relative status or authority. | “We can use it to represent any potentially complex, hierarchical structure.” |
| Interchangeably (adj) / p.49 | Keičiamasi | apparently identical; very similar. | “In fact, we'll use the terms "formatting" and "linebreaking" interchangeably.” |
| Formatting (n) / p.49 | Formatuojamas | (especially in computing) arrange or put into a format. | “In fact, we'll use the terms "formatting" and "linebreaking" interchangeably.” |
| Algorithm (adj) / p.49 | Algoritmas | a process or set of rules to be followed in calculations or other problem-solving operations, especially by a computer. | “Encapsulating the Formatting Algorithm” |
| Specialized (n) / p.50 | Specializuotas | concentrating on a small area of a subject. | “(specialized for a particular linebreaking algorithm)” |
| Instance (v) / p.54 | Instancija/pavyzdys | an example or single occurrence of something. | “where guiFactory is an instance of a MotifFactory class” |
| Embellishments (adj) / p.60 | Puošmena | a decorative detail or feature added to something to make it more attractive. | “end up with another subclass explosion problem like the one we had trying to add embellishments.” |
| Polluting (n) / p.61 | Teršiantis | contaminate (water, the air, etc.) with harmful or poisonous substances. | “implementations in WindowImp classes, we avoid polluting the Window classes with window system” |
| Initialized (adj) / p.64 | Inicijuotas | set to the value or put in the condition appropriate to the start of an operation. | “The windowSystemFactory variable can be initialized in the same way.” |
| Cooperate (n) / p.64 | Bendradarbiauti | work jointly towards the same end. | “Objects from these hierarchies cooperate to let” |
| Ranges (v) / p.64 | Zona/diapozonas | the area of variation between upper and lower limits on a particular scale. | “You enter and delete text, move the insertion point, and select ranges of text by pointing” |
| Execute (n) / p.66 | Vykdyti | put (a plan, order, or course of action) into effect. | The basic interface consists of a single abstract operation called "Execute." |
| Undoability (n) / p.68 | Neatgražinamumas | unable to be done; impracticable. | “Sometimes undoability must be determined at run-time.” |
| Constraints(v) / p.68 | Apribojimai/suvaržymai | a limitation or restriction. | “The constraints here are similar to those we had for the formatting design problem in Section 2.3.” |
| Traversals (v) / p.71 | Perėjimai/Pasivaikščiojimai | travel across or through. | “We can solve this problem and support several different kinds of traversals at the same time.” |
| Accumulates(n) / p.75 | Kaupiasi/Renkasi | gather together or acquire an increasing number or quantity of. | “The analyzer accumulates information of interest” |
| Distinguishes(adj) / p.75 | Skiriasi | recognize or point out a difference. | “The fundamental question with this approach is how the analysis object distinguishes.” |